

Theodor Fontane,  
Ausgang

Immer enger, leise, leise  
Ziehen sich die Lebenskreise,  
Schwindet hin, was prahlt und prunkt,  
Schwindet Hoffen, Hassen, Lieben,  
Und nichts ist in Sicht geblieben  
Als der letzte dunkle Punkt.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas THEODOR FONTANE (Teodoro Fontano, \*1819-12-30 – †1898-09-20).*

*Arg-294-595 (2005-02-10 14:01:11)*

Theodor Fontane,  
Eliro

*tradukita de Manfredo Ratislavo*

Iĝas pli kaj pli malvasta  
La viv-cirklo ĝis la lasta  
Centra punkto de malhel'.  
Iĝas for fanfaronado,  
Am', esper' kaj malamado  
Kaj videblas jam la cel'.

*Traduko de la Germana poemo "Ausgang" de THEODOR FONTANE (Teodoro Fontano, \*1819-12-30 – †1898-09-20) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04) en 1983-01.*

*MR-027-2 / Arg-294-596 (2005-02-10 14:03:41)*